Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oto imiona synów Lewiego według ich rodowodów: Gerszon i Kehat, i Merari. A lat życia Lewiego było sto trzydzieści siedem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto imiona synów Lewiego według ich rodowodów: Gerszon, Kahat i Merari. Lewi dożył stu trzydziestu siedmiu lat. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto imiona synów Lewiego według ich pokoleń: Gerszon, Kehat i Merari. A lat życia Lewiego *było* sto trzydzieści siedem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Imiona zaś synów Lewiego według rodzajów ich: Gerson i Kaat, i Merary; a lat żywota Lewiego było sto trzydzieści i siedem lat. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A te imiona synów Lewi według rodzaju ich: Gerson i Kaat, i Merari. A lat żywota Lewi było sto trzydzieści i siedm. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto imiona synów Lewiego z ich rodzinami: Gerszon, Kehat i Merari. Lat życia Lewiego było sto trzydzieści siedem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A oto imiona synów Lewiego według ich rodowodów: Gerszon, Kahat i Merari. A Lewi dożył stu trzydziestu siedmiu lat. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto imiona synów Lewiego według ich rodowodów: Gerszon, Kehat i Merari. Lewi żył sto trzydzieści siedem lat. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto imiona synów Lewiego według ich pokoleń: Gerszon, Kehat i Merari. Lewi żył sto trzydzieści siedem lat. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Gerszona według ich rodzin: Libni i Szimi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A to są imiona synów Lewiego, według [kolejności] ich narodzin: Gerszon, Kehat i Merari. Lewi żył sto trzydzieści siedem lat.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це імена синів Леві за їхніми родами: Ґедсон і Каат і Мерарі; і роки життя Леві: сто тридцять сім. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oto imiona synów Lewiego, według ich rodowodów: Gerszon, Kehat i Merari. Zaś lata życia Lewiego to sto trzydzieści siedem lat. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto imiona synów Lewiego według ich rodów: Gerszon i Kehat i Merari. A lat życia Lewiego było sto trzydzieści siedem lat. |